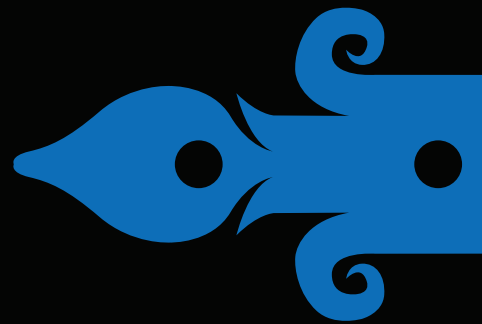


od 1999

# GAZDOWO KUŹNIA

## MENU



Kuznia hasło: 182017201



Restauracja zaprasza codziennie do ostatniego klienta. Wieczorami przygrywa na żywo kapela góralska

### Na pocontek | Закуска

**Chlyb ze smolcym i ogórkiem z beccki 10 zł**

| Хлеб со смальцем и солёным огурцом из бочки

**Zokopiańsko butka z oscypkiem\* 10 zł**

**i mastym cosnokowym zapiekano (grzanka - 4 szt)**

| Закопанская булка, запечённая с осцыпком [копчёный овечий сыр] и чесночным маслом (грэнка – четыре шт.)

**Moskol z bryndzom i skwarkami lub z mastym 12 zł**  
**czosnkowym**

| Москоль с брынзой и шкварками или с чесночным маслом

**Moskol w sosie rydzowym 18 zł**

| Москоль в рисовом соусе

**Oscypek\* z bockiyem smazony 15 zł**

| Осцыпек жареный с грудинкой

**Deska Góralskich zakąsek\*\* 25 zł**

| Доска горских закусок (москоль, осцыпек, бундз [овечий tvorog] с помидорами, грэнки)

### Śniadanie... | Завтрак...

**„Harnasiowy sandwich” z bockiyem, 13 zł**  
**sałatom, jojkiym sadzonym i sosym**

| «Сандвич разбойника» с грудинкой, салатом, глазуньей и соусом

**Jajeńnica na bocku albo maśle smazono 13 zł**  
**(masło i pieczywo)**

| Яичница, жаренная на грудинке или на масле (масло и хлеб)

**Jojka na bocku posadzone 13 zł**

**(jajka 3szt, masło, pieczywo)** | Глазунья на грудинке (три шт.)

**Śniadanie od Gaździny (dwa rodzaje wędlin, 22 zł**  
**sery regionalne\*, jajko na twardo, pomidor,**  
**ogórek, pieczywo)** | Доска для завтрака от Хозяйки

(два сорта копчёностей, крутое яйцо, региональные сыры\*, помидор, огурец, хлеб)

### Sałatki... | Салаты...

**Sałatka z kozim serym 27 zł**

**(panierowany kozi ser, mix sałat, gruszka, rzodkiewka,**  
**żurawina, oliwa, grzanki)**

| Салат с козьим сыром (панированный козий сыр, состав салатов, груша, редиска, клюква, оливковое масло)

**Sałatka Gaździny (ser feta, czerwona cebula, 24 zł**  
**pomidor, ogórek, mix sałat, oliwa, grzanki)**

| Салат Хозяйки (сыр фета, красный лук, помидор, огурец, состав салатов, оливковое масло)

**Sałatka z grillowanym kurcynciyem 25 zł**  
**(grillowany kurczak, mix sałat, pomidor, ogórek,**  
**oliwa, grzanki)**

| Салат с цыплёнком гриль (цыплёнок гриль, состав салатов, помидор, огурец, оливковое масло)

**Sałatka z połędwiczką wieprzową 28 zł**  
**(grillowana połędwiczka, mix sałat, ser pleśniowy,**  
**pomidor, sos pesto, grzanki)**

| Салат со свиной филейной вырезкой (филейная вырезка гриль, состав салатов, сыр горгонзола, помидор, соус песто)

### Polywki | Супы



**Bulion z jagnięcymi pierożkami 16 zł**

| Бульон с ягнчými варениками

**Polywka na regionalnym syrze warzono 13 zł**  
**z lanymi kloskami i bockiyem**

| Брынзовый суп с клёцками из жидкого теста и грудинкой

**Góralski borsc na wywarze z wyndzonki 13 zł**  
**i serwotki z sałatom i masconymi grulami**

| Салатёрка... горский суп на отваре из копчёной грудинки с салатом, сывороткой и с картошкой

**Polywka z prowadziwków z zerzańcami 15 zł**  
**+ pieczywo** | Суп из белых грибов с клёцками

**Kwaśnica na baraninie z grzybami + pieczywo 13 zł**

| Суп из кислой капусты с бараниной и грибами

**Żurek z jojkiym, kiełbasom i pieczorkami 13 zł**  
**+ pieczywo** | Жур [суп на хлебной закваске] с яйцом и колбасой

**Polywka z sąsadowyj kury z makaronym 9 zł**

| Бульон из соседской курицы с лапшой

\*осцыпек і бундз подаемy од мая до лістапада, в pozostałym okresie ser Gazdowski  
\*осцыпек і бундз подаем с мая по ноябрь, в остальной период подаем Газдовский сыр

\*\*istnieje możliwość zamówienia połowy porcji  
\*\*существует возможность заказать половину порции

## Hrubse jadło | Вторые блюда



### ... ze świni | ...ОТ СВИНЬИ

**Karczek grillowany z masełkiym ziółowym** 24 zł  
podany | Шея гриль, поданная с травяным маслом

**Schab po góralsku z kostką (oscypek\*, boczek, 25 zł**  
**masło czosnkowe)** | Свиная грудинка по-горски с косточкой  
(осцыпек, грудинка, чесночное масло)

**Gazdowy zawijaniec w bułce poniwywany** 24 zł  
**schab z serem, szynką i pieczarkami**

| Свиная грудинка, завернутая с ветчиной, сыром и шампиньонами

**Golonka na gazdowski sposób** 35 zł  
**z piwnym sosym** | Рулька по-хозяйски с пивным соусом

**Zioberka z miodowom łomastom** 33 zł  
**grillowane** | Рёбрышки гриль с мёдом

**Zadusone zioberka w kapuście** 30 zł  
| Свиные рёбрышки, тушённые в капусте

**Polyndwicka z wieprzka w sosie borowikowym** 29 zł  
| Свиная филейная вырезка с соусом из белых грибов

**Polyndwicka z wieprzka z jabłkiym grillowano** 26 zł  
| Свиная филейная вырезка гриль с яблоком

**Kiełbasa z grilla z cebulom + pieczywo** 18 zł  
| Колбаса гриль с луком

**Kiska swojsko z grulami i kapustom** 23 zł  
| Свойская кровяная колбаса с картошкой и капустой

### ... z wołu | ...из коровы

**Polyndwica siekano z rydzami i cebulkom** 42 zł  
**podsmażono**

| Говяжья рубленая филейная вырезка с рыжиками

**Polyndwica w cosnoku łobtocono** 45 zł  
**z moskolem** | Филейная вырезка, обваленная в чесноке

**Stek antrykot sezonowany z dodatkiem** 35 zł  
**grillowanej kukurydzy i sosu barbecue** | Стейк из  
сезонированной говядины (антрекот) из соусом барбекю

**Stek wołowy odmiany Angus** 39 zł  
**ze szparagami z grilla** | Говяжий стейк Ангус

**Gulasz z kaszą gryczaną i ogórkiem** 26 zł  
| Гуляш с гречневой кашей огурцом

### ... z ptoka | ... ИЗ ПТИЦЫ

**Cycki z kury zapieczone z bundzym\* 25 zł**  
**i pomidorym podane z żurawinom**

| Грудка из курицы, запечённая с сыром (куриное филе, запечённое с бундзом и помидором, поданное с клюквой)

**Cycki z kury z rydzami grillowane** 26 zł  
| Грудка из курицы с рыжиками гриль

**Kacka ...skubano podana z jabłkiym i żurawinom** 34 zł  
**(potowa)** | Утка ... (половина утки, поданная с яблоком и клюквой)

**Drobiowy zawijaniec z masłym czosnkowym 24 zł**  
**i oscypkiym\*** | Куриное филе по-хозяйски (куриное филе, завернутое с чесночным маслом и осцыпком)

### ... z jagniyncio | ...ИЗ ЯГНЁНКА

**Kiełbaski jagniyncie (2szt.)** 18 zł  
| Ягнячы колбаски (две шт.)

**Jagniyncina z patelni podana z dusonom 32 zł**  
**cykoriom i chlebowym moskolem** | Ягнятина из  
сковороды, поданная с тушеным цикорием

**Pierogi z jagniyncinom i kremem borowikowym** 28 zł  
| Пирог с ягнятиной и кремом из белых грибов

**Gicz jagniyncio z grulanym moskolem + 48 zł**  
| Ягнячья голяшка (ягнячья голяшка с хлебным драником)

**Gulasz z siekanyj jagniynciny z kaszą jaglanom 31 zł**  
**i ogórkiem** | Деликатес из рубленой ягнятины с пшённой  
кашей (ягнячий гуляш), огурец

### ... z ryby | ...из рыбы

**Pstrąg z „morskiego” grillowany** | Жареная форель 27 zł

**Sandacz w jarzynak dusony** 29 zł  
| Судак, тушёный с овощами

**Filet z dorsza w porowym sosie** 28 zł  
| Тресковое филе под соусом ис лука-пороя

### ...inkse | ...Другие



**Noleśnik ze syrym i bitom śmietanom** 14 zł  
| Блинчик с творогом и взбитыми сливками

**Racuchy z jabłkami\*\*** 17 zł  
| Оладьи с яблоками

**Piyrogi z miysym** | Вареники с мясом 19 zł

**Piyrogi z bryndzom** 19 zł  
| Вареники с брынзой

**Piyrogi z kapustom i grzybami 19 zł**  
**bockiym i cebulkom mascone**

| Вареники с капустой и грибами

**Piyrogi z kaszą i biołym syrem** 19 zł  
| Вареники с кашей и творогом

**Piyrogi z jagodami i śmietanom** 19 zł  
| Пирог с ягодой

**Piyrogi ruskie cebulkom mascone** 19 zł  
| Вареники русские [с творогом и картошкой]

**Mascone grule z kwaśnym mlykiym** 13 zł  
| Картофель с кислым молоком

### Dodatki ku miysu | Гарниры

**Grule obsmazono** | Обжаренная картошка 7 zł

**Grule warzone** | Вареная картошка 6 zł

**Grule piecone z serem czosnkowym lub masłom** 8 zł  
| Печёная картошка (картошка, печённая с чесночным сыром или маслом)

**Frytki od cepra** | Картофель-фри 7 zł

**Hauski** | Галушки 7 zł

**Kasza grycano lub jaglano** | Гречневая или пшённая каша 7 zł

**Ryż warzony** | Вареный рис 7 zł

**Kapusta góralsko** | Горская капуста 7 zł

**Ogórki w becce kisone** | Солёные огурцы в бочке 7 zł

**Surówki** | Салаты 8 zł

**Jarzyny warzone** | Вареные овощи 7 zł

**Pieczywo** | Хлеб 2 zł

**Kwaśne mlyko 0,25 l** | Кислое молоко 5 zł

## Śłodkości | Десерты

**Pieczone jabko z cornom jagodom** 12 zł

| Печёное яблоко с черникой

**Jabłecnik od gaździny** 12 zł

| Яблочный пирог от Хозяйки

**Placek miodowo-karmelowy z orzechami i powidłym** 12 zł

| Карамельно-медовый пирог с орехами и повидлом

**Jabłecnik na ciepło z lodami** 15 zł

| Яблочный пирог на тепло с мороженым

**Sernik domowy** | Домашний сырник 12 zł

**Tarta mocno malinowa na ciepło podano** 14 zł

| Горячий сильно малиновый тарт

**Deser lodowy ze świeżymi owocami i śmietanom** 16 zł

| Мороженое со свежими фруктами и взбитыми сливками

## Piwa | ПИВО



**Grimbergen Blonde** 0,33l 13 zł

Klasyczna receptura, złocista barwa, intensywny smak. Polecamy do wołowiny, ryb i dań z kwaśnymi dodatkami

**Grimbergen Double** 0,33l 13 zł

Ciemna mahoniowa barwa, podwójna fermentacja i delikatnie słodki smak. Podkreśli smak jagnięciny, wieprzowiny dań ze słodkimi sosami.

**Grimbergen Blanche** 0,33l 13 zł

Piwo pszeniczne naturalnie mętne, delikatnie gorzkie. Polecamy do dań z drobiu, sałatek, dań mącznych i pikantnych.

**Grimbergen Tacka Degustacyjna** 3 x 0,15l 15 zł

Powyższe trzy smaki podane na eleganckiej tacce.



**Jasne Okocimskie z becki** 0,3l 8 zł 0,5l 10 zł

| Пиво Ясное Okocimskie из бочки

**Maluńskie Okocim** 1l 17 zł

**Dzban piwa Okocim** 1,5l 25zł

**Sezonowe Regionalne** 0,3l 9 zł 0,5l 11 zł 1l 18 zł

| Пиво Сезонное Региональное

**Lager Brzeski** 0,5l 11 zł

**English IPA** 0,5l 12 zł

**Pszeniczne Ciemne** 0,5l 12 zł

| Пиво Пшеничное Тёмное

**Carlsberg** 0,5l 11 zł

**Carlsberg bezalkoholowy** 0,33l 9 zł

| Пиво Carlsberg безалкогольное

**Somersby** 0,4l 10 zł

**Cydr Dobroński jabłkowy** 0,5l 10 zł

| Сидр



## i na rozgrzewkę | Для обогрева

**Piwo grzone z korzynniami** | Пиво горячее с пряностями 10 zł

**ze sokiem malinowym** 10,5 zł

| Пиво горячее с малиновым соком

**z miodym** | Пиво горячее с мёдом 11 zł

**Piwo z bombom** (0,5L piwa + gorzółki або wiśniówki) 0,5l 16 zł

| Пиво с бомбой (0,5Л пива + зеленого вина или вишнёвки)

**Wino grzone** | Глинтвейн 0,2l 12 zł

**Miod pitny z korzenniami** | Питьевой мёд с пряностями 0,2l 13 zł

**Herbata або kawa z rumym** | Чай или кофе с ромом 13 zł

**Herbata Góralsko** | Горский чай 15 zł

**Herbata z wiśniówką** | Чай с вишнёвкой 13 zł

## Napitki dla wysusonyk | напитки

**Herbata** | Чай 6 zł

**Kawa corno** | Черный кофе 7 zł

**Kawa biało** | Кофе с молоком 8 zł

**Capuccino** 8 zł

**Kawa espresso** 7 zł

**Espresso Macchiato** 7 zł

**Kawa late** 9 zł

**Czekolada** | Шоколад 9 zł

**Sok** (pomarańczowy, jabłkowy, nektar z czarnej 0,3l 6 zł

porzeczki, grapefruitowy) | Апельсиновый сок, яблочный сок, нектар

из черной смородины, грейпфрута

**Woda gazowana, niegazowana** 0,3l 5 zł 0,7l 9 zł

| Вода газированная, негазированная

**Woda Cisowianka, Perlage, Classique** | Вода 0,3l 6 zł

**Pepsi, Pepsi light** 0,3l 6 zł

**7Up, Mirinda, Tonik Schweppes** 0,3l 6 zł

**Lipton Ice Tea** 0,3l 6 zł

**Kompot z uskniyntyk owoców** 0,25l 6 zł

| компот

**Red Bull** 0,25l 9 zł



## Drinecki dla Juhasa i Babecki (czyli sposób na góralską Babe)

### | коктейли



**„Giewont”** 10 zł

Goldwasser, piana z piwa Grimbergen Blanche

**Zdrowo Baba** 15 zł

Soplica Malina, Bols Banana, sok jabłkowy

**Śumny wiater** 17 zł

Soplica Śliwka, Bols Peach, sok jabłkowy, woda gazowana

**Sponiywiyrany Ceper** 14 zł

Soplica Orzech Laskowy, Bols Amaretto, mleko

**Janielski Calus** 15 zł

Soplica Truskawka, Bols Natural Yoghurt

**Góralsko Moc** Cointreau, Red Bull, sok z cytryny 23 zł

**Aperol Spritz** 16 zł

Aperol, Gancia Prosecco, woda mineralna

**„Czerwony szlak”** 18 zł

Goldwasser, sok żurawinowy, sok z cytryny, sprite

## Gorzałki i inkse wody ogniste

**Soplica Szlachetna** - czysta 40 ml **9 zł**

**Soplica smakowa** 40 ml **9 zł**

Wiśniowa, Śliwkowa, Malinowa, Pigwowa, Orzech laskowy, Cytrynowa z nutą miodu, Mirabelkowa, Przepalana

**Deska degustacyjna SOPLICA** 4x20 ml **14 zł**

Czarna Porzeczka, Przepalana, Jagodowa, Truskawkowa

**Soplica Staropolska** 40 ml **10 zł**

Oryginalna, Głogowa, Dereniowa, Czarna Jeżyna

**Żubrówka Czarna** 40 ml **10 zł**

**Żubrówka Bison Grass** 40 ml **10 zł**

**Finlandia czysta** 40 ml **10 zł**

**Finlandia smakowa** 40 ml **10 zł**

Lime, Grapefruit, Mango, Cranberry, Blackcurrant, Redberry, Coconut



**Finsbury Gin** 40 ml **10 zł**

**Tequila** 40 ml **12 zł**

**Rum Rebellion** 40 ml **9 zł**

**Jagermeister** 40 ml **12 zł**

**Grant's whisky** 40 ml **12 zł**

**Glenfiddich 12YO whisky** 40 ml **18 zł**

**Tullamore Dew whiskey** 40 ml **13 zł**

**Wild Turkey 81 bourbon** 40 ml **13 zł**

**Jack Daniels whiskey** 40 ml **17 zł**

**Jack Daniels Honey whiskey** 40 ml **17 zł**

**Jack Daniels Fire whiskey** 40 ml **17 zł**

**Wild Fields Polska Whisky** 40 ml **18 zł**

**Metaxa 5\* brandy** 40 ml **12 zł**

**Remy Martin VSOP cognac** 40 ml **19 zł**

**Aperol** 40 ml **10 zł**

**Cointreau** 40 ml **12 zł**

Przy zakupie całej butelki cena -10%

При покупке целой бутылки цена -10%

## Regionalne

**Miodula Prezydencka** 40 ml **14 zł**

**Miodula Staropolska** 40 ml **11 zł**

**Litworówka Polowaca** 40 ml **11 zł**

**Śliwówka Podbeskidzka 50%** 40 ml **12 zł**

**Śliwówka Podbeskidzka 72%** 40 ml **17 zł**

**Pieprzówka Górska** 40 ml **9 zł**



**Przepalanka Górska** 40 ml **9 zł**

**Bimber Górski** 40 ml **9 zł**

**Cytrynówka Górska** 40 ml **9 zł**

**Prawdziwe Nalewki:** 40ml **9 zł**

Dereniowa, Żurawinowa, z Rokitnika, Spatea, Owoce Lasu

## Wina światowe

**Wino Karczmy** (wybrane białe i czerwone wina - oferta zmienna) **10 zł 40 zł**

**Wina czerwone** **125 ml 750 ml**

**Shiraz/Cabernet Sauvignon** **11 zł 60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

**Pinotage** **12 zł 70 zł**

MAN Family Wines, Coastal Region, RPA

**Regent**, Winnica Spotkaniówka, Podkarpacie, Polska **12 zł 70 zł**

**Montepulciano d'Abruzzo** **70 zł**

Caldora Vini, Abruzzo, Włochy

**Merlot Reserva** **70 zł**

J. Bouchon, Maule Valley, Chile

**Malbec Altas Cumbres** **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna



## Wina białe

**Chardonnay** **11 zł 60 zł**

Australian Choice, Płd. Australia

**Sauvignon Blanc** **11 zł 60 zł**

Cuatro Rayas, Rueda, Hiszpania

**Hibernal**, Winnica Spotkaniówka, **12 zł 70 zł**

Podkarpacie, Polska

**Chenin Blanc** **70 zł**

M-A-N Family Wines, Coastal Region, RPA

**Torrontes Altas Cumbres** **70 zł**

Bodega Lagarde, Mendoza, Argentyna

## Wina deserowe

**Moscato** (Białe), Oude Kaap, **11 zł 60 zł**

Western Cape, RPA

## Wina musujące

**Prosecco Treviso DOC Extra Dry,** **80 zł**

Azienda Follador, Veneto, Włochy

**Prosecco Gancia, DOC,** Veneto, **28 zł**

Włochy